

14/B-Ú-D/2012

Dodatok

k Zmluve o poskytovaní verejných služieb,
uzavretý podľa zákona č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov
t. č. 903807890, SIM karta č. 894210226000074825
(ďalej len "Dodatok")



ST - C 2 str.

PODNIK

Obchodné meno	Slovak Telekom, a.s.		
Sídlo / adresa	Karadžičova 10, 825 13 Bratislava		
Zapísaný	Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 2081/B		
IČO	35 763 469	DIČ	2020273893
Zastúpený	Karin Horská, obchodný reprezentant	IČ pre DPH	SK2020273893
(ďalej len "Podnik") a	Kód predajcu:	04.BA.TMSK.HORSKA.KARIN	Kód tlačiva: C0030

ÚČASTNÍK - PRÁVNICKÁ OSOBA / FYZICKÁ OSOBA PODNIKATEĽ

Obchodné meno / názov	Miestny úrad Bratislava-Devín		
Sídlo / miesto podnikania	KREMELSKÁ 39, 841 10 BRATISLAVA		
Register, číslo zápisu podnikateľa	-		
IČO	603422	DIČ	0
Zastúpený	Marek Kurta	IČ pre DPH	0
(ďalej len "Účastník")			

ADRESA ZASIELANIA PÍSOBNÝCH LISTÍN

Obchodné meno alebo názov	Miestny úrad Bratislava-Devín		
Ulica, súp. číslo	KREMELSKÁ 39	Obec	BRATISLAVA
		PSC	841 10

SPÔSOB FAKTURÁCIE:

Poskytovanie elektronickej formy faktúry (ďalej len "EF") na Internetovej stránke Podniku			Ano
Zasielanie na emailovú adresu	Nie	Notifikačné číslo	903807890

TABUĽKA Č. 1

Program služieb:	PODLA SEBA 3 NAJ	Pôvodný program služieb:	VO VELKOM 100
Typ MT/Dátové zariadenie	HTC Wildfire S	Výrobné číslo (IMEI/EUI)	358968046752586
Maximálna kúpna cena za MT/Dátové zariadenie	79,00 €		
Doba viazanosti:	24 mesiacov	Minimálny program Služieb:	PODLA SEBA 3
Zmluvná pokuta:	331,94 €		

TABUĽKA Č. 2

Baliček volania do všetkých sietí 3-krát	
Bonusový baliček : Baliček do všetkých sietí	

AKTIVOVANÉ SLUŽBY

✓ Presun voľných minút	✓ SMS	✓ Dátové služby	✓ Volania Najbližším
✓ Voľné minúty	Baliček SMS zadarmo: 0-krát	Služba: Prístup na Internet	Číslo 1: +421: 903474852
Baliček neobmedzených volaní večer a víkend:		Akcia: Nezaujím	Číslo 2: +421: 903467544
0-krát		✓ Bonusový baliček	Číslo 3: +421:
Baliček volania do všetkých sietí: 3-krát		Baliček: Baliček do všetkých sietí	
Baliček volania cez deň: 0-krát			

Podnik a Účastník uzatvárajú tento Dodatok, ktorým sa Zmluva o poskytovaní verejných služieb uzatvorenú vo vzťahu k t.č./SIM karte s číslom uvedeným v záhlaví tohto Dodatku mení a upravuje v rozsahu a spôsobom uvedeným v tomto Dodatku (ďalej len „Zmluva“). Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom dotknuté zostávajú v platnosti bez zmeny.

1. Predmetom tohto Dodatku je:

- zmena pôvodného programu služieb Účastníka na program služieb uvedený v tabuľke č. 1 tohto Dodatku a/alebo poskytovanie programu služieb uvedeného v tabuľke č. 1 tohto Dodatku Účastníkom, a to vo vzťahu k SIM karte uvedenej v záhlaví tohto Dodatku, resp. k inej SIM karte, ktorá ju bude v budúcnosti nahradzovať (ďalej len "SIM karta");
 - záväzok Účastníka riadne a včas platiť cenu za zriadenie a poskytovanie Služieb Podniku podľa zvoleného programu Služieb a dodržiavať svoje povinnosti v súlade so Zmluvou, týmto Dodatkom, Všeobecnými podmienkami pre poskytovanie verejných služieb prostredníctvom mobilnej siete Podniku (ďalej len „Všeobecné podmienky“), Cenníkom pre poskytovanie služieb Podniku (ďalej len „Cenník“) a záväzok Účastníka zaplatiť Podniku administratívny poplatok v súlade s Cenníkom za vykonanie administratívnych alebo technických zmien v systémoch Podniku v súvislosti s uzavretím tohto Dodatku k Zmluve, a to vo výške 3,98 € s DPH (ďalej len „Administratívny poplatok“), pričom Administratívny poplatok bude Účastníkovi vyúčtovaný v prvej faktúre za Služby vystavenej Podnikom a doručenej Účastníkovi po podpise tohto Dodatku k Zmluve, ak sa Účastník s Podnikom nedohodne inak; Účastník nie je povinný zaplatiť Podniku Administratívny poplatok, ak sa uzatvára Dodatok (i) súčasne s aktiváciou novej SIM karty, kedy sa účtuje príslušný aktivačný poplatok, (ii) pri prechode zo služby Easy na niektorý z mesačných programov, kedy sa účtuje poplatok za prechod v súlade s Cenníkom. Účastník podpisom tohto Dodatku vyhlasuje, že bol oboznámený Podnikom, že aktuálne informácie o platných cenách za Služby je možné získať v aktuálnom Cenníku dostupnom na www.telekom.sk alebo inej internetovej stránke Podniku, ktorá ju v budúcnosti nahradí a na predajných miestach Podniku.
 - záväzok Podniku zabezpečiť Účastníkovi predaj zľavneného mobilného telefónu, ktorý je bližšie špecifikovaný v tabuľke č. 1 (ďalej len "MT"). Účastník berie na vedomie, že MT je v čase jeho predaja Účastníkovi zakódovaný len na použitie so SIM kartou Podniku a že bude odkódovaný na základe písomnej žiadosti Účastníka po uplynutí doby viazanosti podľa tohto Dodatku a po uhradení poplatku podľa platného Cenníka Podniku. Účastník svojím podpisom zároveň potvrdzuje prevzatie vyššie špecifikovaného MT;
 - súhlas Účastníka s poskytovaním EF podľa Všeobecných podmienok a Cenníka a zároveň súhlas s poskytovaním EF prostredníctvom internetu sprístupnením internetovej stránky Podniku, pričom Účastník berie na vedomie, že na jeho žiadosť Podnik zároveň zasiela EF na Účastníkom určenú e-mailovú adresu. V prípade poskytovania EF nebude Účastníkovi zo strany Podniku zasielaná písomne vyhotovená faktúra.
 - záväzok Podniku voči Účastníkovi, ktorý si v súvislosti s týmto Dodatkom aktivoval niektorý z programov Služieb Podľa seba NAJ, v spojení s prevzatím záväzku viazanosti aspoň na 24 mesiacov, poskytovať vo vzťahu k SIM karte k zvolenej kombinácii Baličkov Podľa seba NAJ tvoriacej Účastníkom aktívovaný program Služieb Podľa seba NAJ ako bonus jeden baliček navyše, ktorého typ je uvedený v tabuľke č. 2 tohto Dodatku, ktorý bude zahrnutý v cene štandardného mesačného poplatku za zvolený program Služieb Podľa seba NAJ (ďalej len „Bonusový baliček“), a to odo dňa uzavretia tohto Dodatku až do uplynutia doby viazanosti dohodnutej v tomto Dodatku. Bonusový baliček zahŕňa mesačne rovnaký počet rovnakých voľných jednotiek alebo rovnakú úroveň maximálneho počtu voľných jednotiek podľa zásad ich korektného využitia ako pri rovnakom štandardnom baličku Podľa seba NAJ, o ktoré sa počas trvania nároku Účastníka na Bonusový baliček zvyšuje rozsah štandardných mesačných voľných jednotiek zahrnutých v Účastníkom zvolenom programe Služieb Podľa seba NAJ vo vzťahu k SIM karte. Účastník berie na vedomie a súhlasí, že: (i) Bonusový baliček nie je možné počas doby jeho poskytovania podľa prvej vety tohto Dodatku zmeniť na iný Baliček Podľa seba NAJ, a to ani v prípade zmeny programu Služieb aktivovaného týmto Dodatkom na iný program Služieb Podľa seba NAJ alebo zmeny kombinácie štandardných Baličkov Podľa seba NAJ tvoriacej program Služieb aktivovaný týmto Dodatkom, (ii) po uplynutí doby poskytovania Bonusového balička podľa prvej vety tohto Dodatku bude Bonusový baliček deaktivovaný, t.j. Podnik bude ďalej poskytovať program Služieb aktivovaný týmto Dodatkom za štandardných podmienok v rozsahu štandardného voľného objemu jednotiek zahrnutých mesačne v Účastníkom zvolenom programe Služieb Podľa seba NAJ a bez uplatnenia voľných jednotiek Bonusového balička, (iii) nárok na poskytovanie Bonusového balička zanikne v prípade, ak Účastník požiada o zmenu programu Služieb aktivovaného týmto Dodatkom na iný program Služieb ako sú vzťahu k SIM karte o aktiváciu programu Služieb aktivovaného týmto Dodatkom, (iv) doba poskytovania Bonusového balička sa v prípade prerušenia alebo obmedzenia poskytovania Služieb Podniku poskytovateľom Účastníkovi vo vzťahu k SIM karte nepredlžuje a uplynie dňom, ktorý bol posledným dňom doby poskytovania príslušného benefitu v prípade, ak by k predmetnému prerušeniu alebo obmedzeniu poskytovania Služieb nedošlo, (v) počas zúčtovacieho obdobia prebiehajúceho v deň uzavretia tohto Dodatku poskytne Podnik Účastníkovi vo vzťahu k SIM karte aktívovú časť voľných jednotiek zahrnutých v Bonusovom baličku zodpovedajúcu počtu dní zostávajúcich odo dňa uzavretia tohto Dodatku do skončenia príslušného zúčtovacieho obdobia, (vi) prípadne, ak má Účastník ku dňu uzavretia tohto Dodatku aktivovaný a využíva akýkoľvek Baliček Viac, táto služba mu bude odo dňa účinnosti tohto Dodatku automaticky deaktivovaná, (vii) benefit podľa tohto bodu nie je možné kombinovať s inými platnými akciovými ponukami Podniku, pokiaľ nebude uvedené inak.
 - ak si Účastník v súvislosti s týmto Dodatkom aktivoval aj Službu Volania Najbližším, ktorej obsahom je zľava vo výške 100 % z ceny odchádzajúcich hovorov, SMS a MMS na najviac tri vybrané účastnícke čísla v mobilnej sieti Podniku (ďalej len „vybrané účastnícke čísla“), zľavu vo výške 100% z mesačného poplatku za Službu Volania Najbližším (ďalej len „zľava“), a to odo dňa uzavretia tohto Dodatku až do uplynutia doby: (i) 6 mesiacov v prípade, ak si v súvislosti s týmto Dodatkom Účastník aktivoval program služieb Podľa seba 3 Naj, (ii) 12 mesiacov v prípade, ak si v súvislosti s týmto Dodatkom Účastník aktivoval program služieb Podľa seba 5 Naj, (iii) 24 mesiacov v prípade, ak si v súvislosti s týmto Dodatkom Účastník aktivoval program služieb Podľa seba 7 Naj; (ďalej pre účely tohto písm. len „doba poskytovania zľavy“). Po uplynutí doby poskytovania zľavy bude Podnik ďalej poskytovať Službu Volania Najbližším aktivovanú týmto Dodatkom za mesačný poplatok vo výške 2,99 € s DPH, a to až pokiaľ nedôjde k jej deaktivácii Účastníkom. Účastník berie na vedomie a súhlasí s tým, že: (i) Službu Volania Najbližším podľa tohto písmena nie je možné počas jej poskytovania vo vzťahu k SIM karte kombinovať a súčasne využívať s akoukoľvek inou zľavou alebo akciovou ponukou Podniku, ak nie je určené Podnikom inak, (ii) nárok na zľavu podľa tohto písmena Dodatku definitívne zanikne a nebude opätovne obnovený v prípade, ak Účastník požiada o deaktiváciu Služby Volania Najbližším alebo o aktiváciu alebo zmenu programu Služieb aktivovaného týmto Dodatkom na akýkoľvek iný program Služieb, (iii) nárok na poskytovanie Služby Volania Najbližším podľa tohto písmena Dodatku vznikne iba raz pri uzavretí tohto Dodatku a definitívne zanikne a nebude opätovne obnovený v prípade, ak Účastník požiada o deaktiváciu Služby Volania Najbližším alebo o aktiváciu alebo zmenu programu Služieb aktivovaného týmto Dodatkom na iný program Služieb ako program služieb Podľa seba 3 Naj, Podľa seba 5 Naj alebo Podľa seba 7 Naj, (iv) má nárok v priebehu poskytovania Služby Volania Najbližším vždy k prvému dňu nasledujúceho zúčtovacieho obdobia za poplatok 1,00 € s DPH zmeniť vybrané účastnícke čísla na iné účastnícke čísla v mobilnej sieti Podniku.
2. Účastník sa zaväzuje, že po dobu viazanosti uvedenej v tabuľke č. 1 tohto Dodatku (ďalej len „doba viazanosti“) nepožiada o vypojenie SIM karty z prevádzky a že sa nedopusť takého konania a ani neumožní také konanie, na základe ktorého by Podniku vzniklo právo zrušiť Zmluvu odstúpením od nej alebo právo vypovedať Zmluvu z dôvodov porušenia povinnosti zo strany Účastníka; za žiadost

Slovak Telekom dôverne



104531690D100

© 2012 Tower



o vypojenie SIM karty z prevádzky sa pritom považuje najmä výpoveď Zmluvy zo strany Účastníka, žiadosť o jej vypojenie v prípade straty alebo krádeže SIM karty, ako aj odstúpenie Účastníka od Zmluvy z iného dôvodu, než je porušenie povinnosti na strane Podniku. Účastník zároveň berie na vedomie a súhlasí s tým, že (i) počas doby viazanosti nemôže požiadať vo vzťahu k SIM karte uvedenej v záhlaví tohto Dodatku o aktiváciu alebo o zmenu aktivovaného programu Služieb na program Služieb iTarif, okrem prípadu, ak sa jedná o zmenu už aktivovaného programu Služieb iTarif a za splnenia podmienok stanovených Podnikom (ii) počas doby viazanosti nemôže požiadať vo vzťahu k SIM karte uvedenej v záhlaví tohto Dodatku o aktiváciu alebo o zmenu aktivovaného programu Služieb na program Služieb Podľa seba, okrem prípadu, ak sa jedná o zmenu už aktivovaného programu Služieb Podľa seba a za splnenia podmienok stanovených Podnikom. Podnik a Účastník sa dohodli, že za žiadosť o vypojenie SIM karty z prevádzky podľa tohto bodu Dodatku sa považuje aj žiadosť Účastníka o prenesenie telefónneho čísla uvedeného v záhlaví tohto Dodatku od spoločnosti Slovak Telekom, a. s. k inému podniku poskytujúcemu verejnú mobilnú telefónnu službu v Slovenskej republike. S ohľadom na predmet plnenia uvedený v bode 1 tohto Dodatku, osobitne s ohľadom na záväzok Podniku zabezpečiť Účastníkovi predaj zľavneného MT podľa bodu 1 písm. c) tohto Dodatku a Podnikom poskytnutú zľavu z kúpnej ceny MT, sa Podnik a Účastník dohodli, že po dobu viazanosti uvedenú v tabuľke č. 1 tohto Dodatku Účastník nepožiadá o prenesenie čísla uvedeného v záhlaví tohto Dodatku od spoločnosti Slovak Telekom, a. s.. Účastník zároveň berie na vedomie a súhlasí s tým, že v prípade porušenia dojednania uvedeného v predchádzajúcej vete je v súlade s týmito bodom Dodatku povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu uvedenú v tabuľke č. 1 tohto Dodatku.

3. Účastník berie na vedomie, že Podnikom poskytnutá výška zľavy z kúpnej ceny MT je odlišná v závislosti od zvoleného programu Služieb. Účastník sa zaväzuje, že po dobu viazanosti uvedenú v tabuľke č. 1 tohto Dodatku nepožiadá o aktiváciu alebo zmenu programu služieb na program služieb s nižším mesačným poplatkom, ako má minimálny program služieb uvedený v tabuľke č. 1 tohto Dodatku.
4. V prípade porušenia záväzku Účastníka uvedeného v bode 1 písm. b) alebo v bode 2 alebo v bode 3 tohto Dodatku, v dôsledku čoho dôjde k následnému vypojeniu SIM karty zo strany Podniku, je Účastník povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu uvedenú v tabuľke č. 1. V prípade žiadosti Účastníka o vypojenie SIM karty z prevádzky v zmysle bodu 2 tohto Dodatku je zmluvná pokuta podľa predchádzajúcej vety splatná okamihom doručenia žiadosti o vypojenie SIM karty z prevádzky Podniku.
5. Tento Dodatok je platný a účinný dňom jeho podpísania zmluvnými stranami. Tento Dodatok sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu viazanosti uvedenú v bode 2 tohto Dodatku, ktorá sa v prípade prerušenia alebo obmedzenia poskytovania Služieb Podniku na základe žiadosti Účastníka alebo na základe využitia práva Podniku prerušiť alebo obmedziť Účastníkovi poskytovanie Služieb vyplývajúceho z príslušných právnych predpisov alebo Všeobecných podmienok, automaticky predlžuje o obdobie zodpovedajúce skutočnému trvaniu prerušenia alebo obmedzenia poskytovania Služieb Podniku. V prípade, ak po uplynutí doby viazanosti podľa predchádzajúcej vety tohto bodu Dodatku Účastník pokračuje vo využívaní Služieb, t.j. ak nedošlo k ukončeniu Zmluvy niektorým zo spôsobov ukončenia Zmluvy ku dňu uplynutia doby viazanosti. Služby v rámci dohodnutého programu Služieb alebo programu Služieb zmeneného v súlade s dojednaním uvedeným v bode 3 tohto Dodatku, ako aj všetky Služby aktivované vo vzťahu k SIM karte popri Službách v rámci dohodnutého programu Služieb budú Účastníkovi poskytované na základe Zmluvy na dobu neurčitú za štandardných podmienok spoplatňovania týchto Služieb podľa platného Cenníka, ak nebolo zmluvnými stranami výslovne dohodnuté inak.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zmeny sadzby dane z pridanej hodnoty je Podnik oprávnený ktorúkoľvek z konečných cien služieb Podniku upraviť tak, že k základu dane (cene bez DPH) uplatní sadzbu dane z pridanej hodnoty aktuálnu v čase vzniku daňovej povinnosti Podniku.
7. Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

V Bratislave, dňa 13. februára 2012

Slovak Telekom, a. s.
v zastúpení
Karin Horská, obchodný zástupca

V Bratislave, dňa 13. februára 2012

Miestny úrad Bratislava-Devín
v zastúpení
Marek Kurta

